

مفاهیم روانکاوی

تصعید

کالو سینگ

زبانها محترم زاده



مؤسسه انتشارات نگاه

«تأسیس ۱۳۵۲»

سرشناسه	سینگ، کالو Singh, Kalu
عنوان و نام پدیدآور	تصویر اندیشه کالو سینگ؛ مترجم ناتاشا محرم زاده.
مشخصات نشر	تهران: انتشارات نگاه، ۱۳۵۹.
مشخصات ظاهری	۸۴ ص.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۳۷۶-۸۰۶-۲
وضعیت فهرست نویسی	فیپا
یادداشت	بالای عنوان: مفاهیم روانکاوی
موضوع	تصعید (روانشناسی)
موضوع	Sublimation (Psychology)
موضوع	روانکاوی
موضوع	Psychoanalysis
شناسه افزوده	محرم زاده، ناتاشا، ۱۳۵۹، مترجم
رده بندی کنگره	BF۱۷۳
رده بندی دیویی	۱۵۴/۲۴
شماره کتابشناسی ملی	۶۰۹۷۲۹۲

کالو سینگ
مفاهیم روانکاوی
تصعید

ترجمه: ناتاشا محرم‌زاده

دبیر مجموعه: ناتاشا محرم‌زاده
ویرایش: دفتر انتشارات نگاه
صفحه‌آرایی: اکرم زنوبی
ط ۱- جلد: حمیده درویش

چاپ اول: شهریور ۱۳۹۹ - شاب ارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۷۶-۰۶-۲

حق چاپ محفوظ است.



مؤسسه انتشارات نگاه

«تأسیس ۱۳۵۲»

دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری
بین خیابان فخر رازی و خیابان دانشگاه، پلاک ۶۳، طبقه ۵
تلفن: ۱۳-۶۶۹۷۵۷۱۱، تلفکس: ۶۶۹۷۵۷۰۷
فروشگاه ۱: خیابان کریمخان، بین ایران‌شهر و ماه‌شهر، پلاک ۱۴۰
تلفن: ۸۸۴۹۰۱۳۸-۸۸۴۹۰۱۹۵

negahpublisher@yahoo.com

www.negahpub.com negahpub newsnegahpub

فهرست مطالب

۷	پیشگفتار دبیر عمومی
۱۱	سپاسگزاری
۱۳	درآمد: لطائلات را جدی بگیریم
۲۱	مسائل زشت فلسفه هنر: امر و الای فلسفی
۲۷	پختگی [گرم و سرد شدن] غریزه جنسی: تصعید و فروید
۵۳	مشارکت دیگران در روانکاوی
۶۳	ماتیک به منزله طوق تو: آیا زنان تصعید را طور دیگری تجربه می‌کنند؟
۷۳	عمیقاً بنیادین: تصعید روانی - سیاسی
۷۹	یادداشت‌ها

پیشگفتار دبیر مجموعه

شما یکی از تنب مجله «مفاهیم روانکاوی» را در دست دارید که پروژه ترجمه آن در پایان هر سال از همه جهت دشوار سال هزار و سیصد و نود و هشت خورشیدی و در پاسخ به مطالبه بی سابقه جامعه آغاز شد. اگرچه چنین اقبالی به هیچ وجه بی معنا نیست، اما این نیز تجربه بالینی مکرری است که ورود جدی روانکاوی به هر بدنه‌ای یا در مواجهه نخست طوفانی از مقاومت به پا کند یا از آن با شرفی غریب استقبال شود. لیکن روانکاوی طی طریق است و طی طریق رمان می‌باید. ما نیز، بنا به طبیعت بحث، سعی کرده‌ایم با طمأنینه گام برداریم.

در وهله نخست یک گام به عقب برداشته‌ایم. بدین معنا که کار را از انگلستان آغاز کرده‌ایم؛ از سرزمینی که فروید، پدر روانکاوی، به زعم برخی فقط در معنای واقعی و به زعم برخی البته در معنای استعاره‌اش هم به خاک سپرده شد. پروژه انتشار نسخه انگلیسی اولین سری از مجموعه حاضر در سال ۲۰۰۱ به سرپرستی ایوان وارد و به قلم چندین

روانکاو بریتانیایی آغاز شده است. و اینک ترجمه آن فتح بابی است برای ورود به پروژه‌ای بزرگتر که در مؤسسه انتشارات نگاه تعریف شده و به تدریج ترجمه و منتشر خواهد شد. عناوین کتاب‌ها آشنا هستند و در گفت‌وگوهای روزمره همچون نقل و نبات از آنها استفاده می‌کنیم؛ گیرم نه! و نبات‌هایی، گاه به تلخی و هولناکی اضطراب و فوبیا. کتاب‌ها نشانی بسیار روشن و شفاف دارند؛ شفافیت همیشه خصیصه مشترک مکتوبات روانکاوان انگلیسی بوده است. وانگهی روشن است که مؤلفان خود را بکلف به انجام تکلیفی آموزشی می‌دانسته‌اند؛ چرا که به زبانی ساده گاه از آثار ادبی یا سینمایی بزرگ مثال می‌آورند، گاه از برنامه‌های عامه‌پسند تلویزیون و از همه مهم‌تر پیوسته به تجارب بالینی خود ارجاع می‌دهند. می‌توانید مطمئن باشید که هر کدام در حوزه تخصصی خود قلم زده است. بدین ترتیب از آنکه گاه تقریبی به روانشناسی یا روانپزشکی در قلم برخی از این نویسندگان مشاهده می‌کنید، غافلگیر نشوید، تنها درنگ کنید و کمال استناد را در رقیاس‌های ذهنی خود ببرید. ارجاعات مکرر آنها به متون اصلی فلوید، لایبن، آبراهام، بیون، وینیکات و بسیاری دیگر نشان می‌دهد که با مکتوباتی شفاف، ساده، اما قابل استناد روبه‌رو هستید. این نکته نیز درخور تأمل بسیار است که برخی از این مؤلفان با رویی گشاده و آغوشی باز سراغ نظریات روانکاوی بزرگ فرانسوی، ژک لکان، رفته‌اند.

در مجموع این آثار برای علاقه‌مندانی مناسب‌اند که — به شرط حفظ فاصله و فراموش نکردن اولویت دفتر کار روانکاو — در پی پرسش از دردها و معضلات فردی خویش‌اند. مناسب‌اند برای تازه‌واردان عرصه

روانکاوی، به خصوص علاقه‌مندان نظریات کلاین، تا با برخی تکنیک‌های بالینی مرسوم معاصر، که گاه همچنان متأثر از آرای او هستند و گاه رویکردی انتقادی نسبت به آن دارند، آشنا شوند. این مجموعه برای خیل مشتاقان تازه‌وارد روانکاوی لکانی نیز مناسب است؛ زیرا این پرسش اساسی است که چگونه می‌توان بدون شناخت مبانی نظری کار کلاین قدم در بزرگراه روانکاوی لکانی گذاشت، آن هم وقتی که می‌دانیم این همان سمینار «نخست» بر تحلیل انتقادی کار بالینی کلاین است. لذا هر سه گروه علاقه‌مندان می‌توانند مطمئن باشند که کتاب‌های این مجموعه و رواندنی در اختیار دارند.

ترجمه‌ها سطر به سطر بر متن اصلی تطبیق داده شده‌اند. هر چند بر شما روشن است، ولی باطناً برعهده من است که یادآوری کنم در مورد سطور محذوف هیچ قصوری متوجه مترجمان نیست. پانویست‌ها یا افزوده مترجمان است یا در موارد بسیار اندک با توافق ایشان اضافه شده است. پی‌نوشت‌های انتهای کتاب همه از آن مؤلفان است. حین ویرایش جز در موارد خاص، تمام تلاش خود را کرده‌ام که ذوق و سلیقه هر فرد حفظ شود.

امیدواریم پروژه‌ای که با الهام از مجموعه‌ی ایوان وارد طرح شده پروژه‌ای باز باشد و کار معرفی این مفاهیم را آهسته و باطمینان از سطر دیگر حوزه‌های روانکاوی نیز پی بگیریم.

لازم می‌دانم مراتب قدردانی و سپاس خود را پیش و بیش از همه نسبت به همکار بزرگواریم احسان کریم‌خانی ابراز کنم که این پروژه بنا به پیشنهاد او آغاز شد و بدون شکیبایی و مساعدت او هرگز به انجام

نمی‌رسید. صرف نظر از اینکه من هم در ترجمه یکی از این کتاب‌ها سهم کوچکی داشته‌ام، لازم می‌دانم از دیگر مترجمان دقیق، باحوصله و خوش ذوق این پروژه و تمام همکارانم در مؤسسه انتشارات نگاه سپاسگزاری کنم، به ویژه سپاس از حمیده درویش، اکرم زنوبی، نادر خسروی، احمد ع. پور، فؤاد قراگوزلو و خلیل عباسی که این مجموعه از همراهی‌ها و مساعدت‌های مدامشان بی‌نصیب نماند و بالأخره سپاس از اعتماد و حمایت مدیر مؤسسه انتشارات نگاه.

ناتاشا محرم‌زاده

بهار ۱۳۹۹